

## 第二人称代词“你”的用法及其符号学解释

王晓阳

(黑龙江大学, 哈尔滨 150080)

**提 要:** 第二人称代词“你”无论在哲学方面还是在语言学方面都有重要的意义。“我”和“你”是语言主体间交际的主要体现。第二人称代词“你”在典型交际环境和非典型交际环境中有一系列各自不同的用法,如确定指称、不定指称、虚指等等。从符号学角度来看,人称代词“你”具有索引符号和象征符号的双重属性,其意义的扩张是在不同的交际环境中原形意义范畴化的结果。

**关键词:** 人称代词; 你; 索引符号; 象征符号

**中图分类号:** H0

**文献标识码:** A

### 0 引言

代词是“指出事物、特征、数量或者计数的顺序,但并未对它们进行称名的词类”。(Розеньгаль 2003: 215) 第二人称代词“你”无论在哲学方面还是在语言学方面都有重要的意义。用“我”和“你”将自己和对方区分开来是个人意识开始形成的标志,“我”和“你”是语言交际主体间性的主要表现。“你”是一个“他者”,G.W.Hegel在《精神现象学》中对主—奴关系的分析表明,他者的显现对构成我的“自我意识”是必不可少的,如果没有他者的承认,人类的意识不可能认识到自身。在现象学和解释学传统中,他者是主体建构自我形象的要素。他者是赋予主体以意义的个人或团体,其目的在于帮助或强迫主体选择一种特殊的世界观并确定其位置在何处。所以,“自我”无法独立存在,“你”永远是想象关系不可或缺的一方,这就是自我对他人根本上的依赖性。现象学家 E.Husserl, 存在主义哲学家 J.P.Sartre 以及心理分析学家 J.M.Lacan 等都将他人的存在作为反观和认识自我的途径。

语言中有大量的、表达“自我”主观性的“自我中心成分”<sup>1</sup>(эгоцентрические элементы),它们的语义中包含有指向说话人的成分,如人称代词、时间副词、地点副词等等。“语义中包含有指向对方——‘你’成分的词汇或者结构也必然参照说话人,因为‘对方中心性’(tu-центричность)以自我中心性为前提。”(Падучева 1996: 200) 所以,对第二人称代词“你”用法的说明是解释语言中自我中心成分的途径之一。

从语言学方面来看,虽然世界上所有语言中都有代词或者表示代词语义的单位,但是,由于代词性质的复杂性,关于人称代词的语法和语义属性等问题尚存在着许多争论,从某种意义上说,这都与代词的符号学属性有着密切的关系。

本文主要以汉语中第二人称代词“你”为例来说明人称代词在典型交际环境和非典型交际环境中的用法,并重点从符号学的角度对其用法进行解释。

## 1 第二人称代词“你”的用法

第二人称代词“你”的用法可以分为指称用法和虚指用法。根据指称的确定性程度不同，指称用法可以分为定指用法和非定指用法，人称代词“你”相应指向某一现实（或想象）中的个体或者没有明确的指称对象，而虚指用法表示“你”不用来指称。

### 1.1 定指用法

本文中第二人称代词“你”的定指用法指的是：第二人称代词“你”有明确的指称对象，该对象可能是现实的，也可能是虚构的。

#### 1.1.1 原型用法

认知心理学认为，原型（prototype）是能代表某特定概念（及其各种实例）的一个模型。该模型具有特定概念中明显的物理性区别特征，是这个概念的多数实例所普遍具有的，虽然该模型中的某一具体实例不一定具有概念中所有的特征。在语言中，第二人称代词“你”的原型用法是在典型交际环境（connotative communicative situation）中指称单一的谈话对方一受话人。这是“你”的一系列用法中首先能被猜测到的样式，它具有最为广泛的代表性，整合了其用法中最典型、最常见的特征。因此，这种用法可以被称之为“原型用法”。

“典型交际环境”是 J.Lyons (1978: 637) 提出的一个概念。构成典型交际环境的条件包括：a) 说话人和受话人共同参与交际场景；b) 说话人发话时间和受话人听话时间一致；c) 说话人和受话人在同一个地点，通常他们互相可以看见并拥有共同的视野。

真正的人称，即言语主体，只有“我”和“你”，<sup>2</sup>在典型交际环境中，人称代词“你”履行的是指示功能（дейктическая функция），它把话语所述的内容与言语行为条件和言语行为的参与者联系起来，这些都体现了言语行为主体的自我中心性（эгоцентричность）。（李勤 2006: 219）

人称代词“你”在指示具体的对象时，可以受形容词的限定<sup>3</sup>：

（1）偏偏儿守着这么个模样儿的你，又来了照你这个模样儿的我，一个人能有多大精神？（文康，《儿女英雄传》）

（2）抱歉得很，对绝世无双的你，我只能用几千年经人滥用的话来表示我的情感。（钱钟书，《围城》）

#### 1.1.2 共指用法

在日常交谈中，第二人称代词“你”不但可以指称现实的、单一的谈话对方，还可以指称包括受话人“你”和说话人“我”在内的双方，实际上相当于“我们”“咱们”。例如：

（3）天津闹地震，家里遭难时全国各地数不清的人帮助咱们，安徽遭灾，你该有所表示。（刘文中，《冯骥才“画”空调》）

（4）我们十月到达红原时，已是冰天雪地，但在看似满目冰凉的世界，你会发现许多生命的奇迹。（《人民日报》，1995，2）

（5）老通宝虎起了脸，像吵架似地嚷道：“水路去有三十多‘九’呢，来回得六天！他妈的，简直是充军！可是你有别的办法么？茧子当不得饭吃，蚕前的债又逼紧来！”（茅盾，《春蚕》）

该用法的指称可以通过前后文验证，上面例(3-4)中的“你”分别和“咱们”“我们”指称对象相同。

某些情况下，这种共指用法可以和第二人称代词“你”的原型用法出现于同一上下文中，但是这并不造成理解的困难。例如：

（6）你（原型用法）倒敢想敢说，“补课”是抬举你（共指用法，相当于后文中的“咱

们”），实际就是“扫盲”，拿咱们当文盲扫。（琼浆，《北京晚报》，1982，12）

（7）你（原型用法）想想，咱们出事时都争着觉悟，有一个人护着你（共指用法，相当于前文中的“咱们”）没有，好人都跑到哪里了？（乔典运，《香与香》）

### 1.1.3 指称假定的对方

在说话人和听话人不处于同时同地的交际场景的时候，第二人称“你”的用法和指示现实的谈话对方的用法有很大的差异。根据说话人和听话人之间的时空关系，非典型交际环境（non-connotative communicative situation）分为三种情况：a）同时异地，如电话交谈；b）同地异时，如主人外出留在门上的字条；c）异时异地，在文本交际环境中，书写与阅读的时间和地点几乎不可能重合。（Lyons 1978: 684）简而言之，说话人和听话人不处于同一时空中。

现象学—解释学传统的语言哲学<sup>4</sup>对文本解释赋予了特别的关注。由于书写造成的间距，双方不再有直接的联系，“文本必须能够使它在书写过程中解除与特定语境的关联，并在阅读过程中重新文本和某种语境的联系。”（Ricoeur 1981: 139）在这种转换过程中，“第二人称以及所有以第二人称为前提的语言单位的语义变化最为明显”。（Падучева 1996: 210）

在非典型交际环境下，第二人称代词“你”（前面通常有呼语）可以指称话语主体在文本中假设的、实际不存在的谈话对方，此时话语作者表现为内心独白的主体。如：

（8）“脆弱”呀，你的名字叫做“女人”！（梁实秋，《女人》）

（9）这打击，比他将我聊天中的“黑话”提供给“小将”们更大，我禁不住身子一软，坐到床上发呆，几乎流出眼泪。人啊人啊，你为什么几天之间，就能有这般大的变化？（刘心武，《如意》）

在叙事文本的抒情性或者修辞性的插笔中，叙事者可能用“你”来指称虚构的一个文本之外的、正在听故事的叙述接受者。（申丹 2005: 316）例如：

（10）说到这里你也许猜到了，他和小王发生了些事情，说得明确些，两个人产生了感情。（洪峰《夏天的故事》）

（11）读者诸君，想必都有至少一盏以上属于自己的灯，每夜燃亮那属于自己的灯时，你想象过从屋外望去的情景吗？（刘心武，《一窗灯火》）

这种用法同样存在于话本小说中，这是古时候说书人在讲述故事的时候招呼在场听众而留下的痕迹：

（12）看官，你说从来做牙婆的那个不贪钱钞，见了这般黄白之物，如何不动火。（冯梦龙，《蒋兴哥重会珍珠衫》）

（13）看官们，你道三巧儿被蒋兴哥休了，恩断义绝，如何恁地用情？（同上）

朱自清的《悼亡妇》全篇都是以第二人称形式展开的，这样的叙述角度如同作者面对着读者娓娓道来，具有较强的感染力。

### 1.1.4 指代说话人自身

第二人称代词“你”可以用于自称（例如称呼过去的自己），实际上相当于第一人称代词“我”，说话人和听话人似乎融为一体。O.Есперсен（1924/2002: 253）将说话人在在独白中不以第一人称、而是以第二人称代词“你”来称呼自己的用法叫做“意念第二人称”（понятийное второе лицо）用法。如：

（14）[贾蓉]又自己问着自己说：“婶娘是怎么样待你？你这么没天理，没良心的！”（曹雪芹，《红楼梦》）

（15）想起这句话，老白对自己的事业几乎产生了动摇：难道你真要举着相机，让一个眉间带着胭脂的女孩，在炕上滚过来滚过去地为你那“人的最美的瞬间”去作表演？（铁凝，《小黄米的故事》）

(16) (林震说：“你别光发牢骚，你批评他，也可以向上级反映，上级绝不允许有这样的厂长。”) ……魏鹤鸣说：“批评不动！他根本不参加党的会议，你上哪儿批评去？偶尔参加一次，你提意见，他说：‘提意见是好的，不过应该掌握分寸，……’”(王蒙，《组织部新来的青年人》)

俄语中也有类似的用法。例如，Падучева (1996: 212-3) 指出，下文中的第二人称动词 *придѣшь* 和第二人称代词 *вас* 是说话人用来自指的：

(17) Тут за день так накувыркаешься! *Придѣшь* домой—там ты сидишь.(Высоцкий)  
(一天中你翻了多少跟头！我回到家里—你在那里坐着。)

(18) О когда б вы знали, как тоскуется, Когда *вас* сто раз в течение дня На ходу на сходствах ловит улица. (Пастернак) (一天之中大街千百次追寻我，噢，要是您知道，那是多么寂寞！)

在例证(14-16)中，从意义方面说，可以用第一人称代词“我”来代替“你”，但是这种情况下失去了说话人将自己作为他者进行对话的可能性。

## 1.2 第二人称代词“你”的非定指用法

第二人称“你”可以指向某一个不确定对象或者某一类对象群体。这种用法包括如下两种情况。

### 1.2.1 泛指人称用法

第二人称代词“你”可以没有确定的指称对象，其意义相当于“任何人”“人们”，泛指不定范围内的任一对象。在这种句子中，动作的主体是无关紧要的，因为说话人关注的是动作本身，而不是动作的发出者。赵元任(1979: 281)将这种用法称之为非人称用法。《现代汉语词典》(2005: 993)中指出，人称代词“你”可以泛指任何人。例如：

(19) 因为我们是为人民服务的，所以，我们如果有缺点，就不怕别人批评指出。不管是什么人，谁向我们指出都行。只要你说得对，我们就改正。你说的办法对人民有好处，我们就照你的办。(毛泽东，《为人民服务》)

(20) 这就是“空谷传声，虚堂习听”的道理。虚堂就是个小空谷，空谷就是个大虚堂。你在这门外放个大爆竹，要响好半天呢。(刘鹗，《老残游记》)

(21) 凡是反动的东西，你不打，他就不倒。(毛泽东，《抗日战争胜利后的时局和我们的方针》)

O.Есперсен (1924/2002: 251) 认为，“有时说话人尽管事实上指的仍然是第一人称而不是其他人称 (one, a fellow)，但是他想要强调他自己也包含在泛指的人之中，有时一个人意欲引起听话人的特别注意，有时他尽力不表现出自己。”同时他指出，第二人称代词“你”的泛指人称用法相当于“一个人”的意义。例如：

(22) It means whisky and beer — anything that will make *you* drunk. (它的意思是威士忌和啤酒—任何可以使你醉的东西。= 任何可以使人<一个人>醉了的东西。)

在典型交际环境中，为了避免听话人的误解，最好用“一个人”、“任何人”等表示泛指意义的代词来表示这一意义。(同上)

这种用法经常出现在一些表示普遍规律的谚语或者俗语中，例如：

(23) 你敬人一尺，人敬你一丈。(谚语)

(24) 你对人无情，人对你薄意。(谚语)

(25) 不是你的财，别落你的袋。(谚语)

俄语中，动词第二人称单数的陈述式或命令式也可以表示泛指人称意义，(张家骅 2006: 239-40) 这种情况可以被看作是省略了第二人称代词，但是动词的第二人称形式并不表示受

话人。例如：

(26) Любишь кататься, люби саночки возить. (喜欢坐雪橇往下滑, 就得把雪橇先拉上去。)

(27) Близок локоть, да не укусишь. (胳膊肘虽近, 但咬不着。)

(28) Тише едешь, дальше будешь. (宁静致远。)

俄语第二人称代词 ты 可以用来表示“泛指对方”。早在上个世纪 30 年代, 语言学家 Пешковский 就注意到了这种用法。《Ревизор》中 Осип 说过这么一段话：

(29) А не хочешь заплатить ему [извозчику]— изволь: у каждого дома есть сквозные ворота, и ты так шмыгнешь, что тебя дьявол не сыщет. (Гоголь) (你不想给他<马车夫>付钱, 请便: 每座房子都有宽敞的大门, 只要你溜进去, 就是魔鬼也找不到。)

Пешковский 就此评论道: “这里的‘你’指的不是正在听 Осип 说话的人(事实上也没有人在听他讲), 而是指所有的‘你’, 泛指的‘你’”。(Пешковский 1938: 340)

### 1.2.2 不定人称用法

人称代词“你”还可以和“我”、“他”等人称代词配合使用, 表示“这个”和“那个”的意思。(《现代汉语词典》2005: 993) 它们表示某一个或者某一些不确定的个体, 但并不指出明确的、具体的特定对象。如:

(30) 卖爆竹的停止了买卖, 你看着我, 我看着你, 谁也不知道这是出了什么事。(梁斌, 《红旗谱》)

(31) 不多一会, 屋里, 院里, 你的嘴对着我的耳朵, 我的嘴又对着他的耳朵, 冬哩各得都嚷着这几个字——“小飞蛾”、“小飞蛾”……(赵树理, 《登记》)

(32) 他们也想到了自己, 好像一只只刺猬, 只好保持著彼此间的距离, 要亲密团结, 不是你刺痛我的肉, 就是我擦破你的皮。(钱钟书, 《围城》)

这些代词之前通常有集合意义的名词词组, 表明代词指代其中的成分。例如:

(33) 世俗人没来由, 争长竞短, 你死我活。(《元曲选》)

(34) 只见一群官人一齐下来, 拥着秋谷, 你一句我一言的说个不了。(张春帆, 《九尾龟》)

(35) 兄妹之间再没和睦过, 你猜疑我, 我猜忌你, 而《雾中华山图》至今踪影儿不见。(凌鼎年, 《名画》)

在这种情况下, “你”“我”丧失了相应的“受话人”“说话人”意义, 它们的意义相当于代词“彼此、相互”, 这可以通过上下文印证:

(36) 你看看我, 我看看你, 彼此既熟悉又陌生, 既恍若隔世, 又因慰藉而踏实, 真是别有一番滋味在心头。(牛维佳, 《逾世甲虫》)

(37) 眼下大量的接待费用, 还并不是用于涉外交往、经济往来, 而是部门与部门之间、上级与下级之间, 相互你请我我请你, 你吃我吃大家吃。(《人民日报》, 1996)

这种用法接近于俄语中 “друг друга” “между собой” 表示的相互返身意义。

### 1.3 虚指用法

第二人称代词“你”可以和一些具有特殊意义的词搭配, 代词逐渐失去了原有的指代功能, 变得简化或者抽象为约定俗成的语法成分, 表现出类似于“实词虚化”的语法化倾向。例如:

(38) 任你汽车怎么加速逃跑, 飞车手们都能对准车门一飞而上, 当然, 这需要冒险精神。(方方, 《一波三折》)

(39) 他若不情愿时, 任你王侯将相, 大捧的银子送他, 他正眼儿也不看。(吴敬梓, 《儒林外史》)

(40) 凭你世间稀奇作怪的东西, 有了钱那一件做不出来? (冯梦龙, 《醒世恒言》)

(41) 无论什么就放在他跟前的簋子或是盘子里, 他们怎么也不睁眼, 不出声, 随你给的是金条或是铁条。(徐志摩, 《天目山中的笔记》)

应当指出, 在人称代词的虚指用法是高度熟语性的, 只是和“任、凭、由、随”等一组近义词搭配, 表示“无论什么人”“随便”的意思, 从语法方面说, 它们引导表示让步意义的小句。其他一些代词和这组近义词搭配也可以表达类似意义, 可见在这种结构中第二人称代词意义已经虚化。例如:

(42) 有时我却极有耐心, 好像废殿上的玻璃瓦, 任他风吹雨打, 霜蚀日晒, 总是那样子痴痴地望着空旷的青天。(梁遇春, 《春雨》)

(43) 这些信在她的想象中修补和恢复了我的形象, 我也不想找麻烦, 就随他“高大”去。(王朔, 《空中小姐》)

(44) 安安生生做个良民, 比什么不好, 管他谁当村长哩?(刘震云, 《故乡天下黄花》)

(45) 何不游戏人间, 管它虚度多少岁月; 何不游戏人间, 看尽恩恩怨怨。(某歌词)

(46) 不过随它五年八年十年, 没多大分别, 只看你那几年用功不用功。(杨绛, 《洗澡》)

这种用法在一定程度上类似于俄语中用“хоть+单数第二人称命令式”表示的推测、假定意义, 同时失去了单数第二人称命令式原有的祈使意义。(张会森 2003: 689) 和汉语中一样, 这种句式也带有口语色彩:

(47) Хотя из пушек пали, он спит себе и храпит. (就是你放大炮, 他也照样睡觉和打呼噜。)

(48) Хотя весь класс меня суди, я остаюсь при своём мнении. (哪怕他全班同学谴责我, 我也坚持自己的意见。)

## 2 第二人称代词“你”的用法的符号学解释

上文的例证说明, 第二人称代词“你”的用法相当复杂, 它不仅仅可以在典型交际环境中指示听话人, 它可以指示包括说话人在内的谈话双方, 也可以是泛指或者是缺乏指称对象, 在文本中可以指称作者虚构的交际对象, 甚至完全失去代词的指代意义。

从符号学角度来看, 代词在 C.Peirce 符号系统中的地位不是十分明确。

通常认为, 包括“我”“你”在内的人称代词属于索引符号。(李幼蒸 1999: 483; Крылов Падучева 1992: 155-6) 但是, 根据 C.Peirce 的观点, 索引符号的真实性依赖于实际出现的“存在的某些因素。这些因素, 以其在不同表征之间的相似性和它自身内在的本质特征力量, 透过时间和空间在它的表征的持续性之中现露自身, 从而使得它与所有其他的事物不同。”(Peirce 1931-58: 460) 索引符号和表征对象之间必须处于同一时空之中, 第二人称代词“你”在典型交际环境就是这种用法。

但是, 在文本条件下, 由于书写造成的间距切断了作者和读者之间的时空联系, 这不是“面对面”的交际, 原则上说, 书面话语创造的听众可以扩展到任何具有阅读能力的人。“从读者的角度来看, 语句和说话人相分离; 从作者的角度来看, 非典型交际环境中没有一般意义上的共时听话人。”(Падучева 1996: 208) 而索引符号在指示时“所具有的特征是这样的, 它的对象不存在的话, 它也不具有这个特性”。(Peirce 1982: 163) 因此, 在文本条件下人称代词就失去了作为索引符号的必须的条件。第二人称代词“你”和指示对象的可分离性说明: 人称代词有着更为复杂的符号学属性。

### 2.1 作为索引符号的人称代词

C.Peirce 根据符号形式和对象之间的关系, 将符号分为三类: 相似符号(icon)、索引符号

(index)和象征符号(symbol)。其中相似符号是根据符号形体与它所表征的符号对象之间的相似性;索引符号的表征方式是“符号形体与被表征的符号对象之间存在着一种直接的因果关系或邻近性的关系,使符号形体能够指示或索引符号对象的存在。”(陈宗明 2004: 72)而象征符号的表征方式仅仅建立在社会约定之上。

索引符号的特征是 Peirce 所说的索引符号和其表征对象之间的“与事实相对应”(1982: 56)的本体性关系或者“存在性关系”,(1931-1958: 572)这是一种因果邻近联系。这种联系是不以人的意志为转移的,“符号形体与符号对象之间所具有的因果邻近关系独立于人们的意识之外,无论是否意识到它的存在,它都客观地存在着。”(陈宗明 2004: 86)因果邻近性还依赖于一定的具体情景。例如,烟总在火之后出现,路标只能表示邻近的路,风帆鼓胀只能表示同一时空中的风。所以,索引的功能相当于一个指示代词;它使得注意力集中在所指示的对象而不描述它。索引符号的特征是,如果它所指的对象不存在的话,它就不能作为一个索引符号。

作为一种索引符号,人称代词必须应用于具体的言语交际场景。只有当言语主体确立了人称代词和某一外界指示对象之间的关系之后,人称代词才能和外界事物之间产生这种索引关系。法国语言学家 К.Ажеж (1985/2003: 124)指出,“人称代词……的一个显著特点便是没有任何固定的、超出特定会话场景的所指物。在那些人称代词必须和动词一起运用的语言里,‘我’和‘你’必须从对话的参与者的口中说出才能获得意义。此时它们的所指物分别是说出‘我’的那个人和听到‘你’的那个人。”同时,这两个人称代词都具有专一性和互换性:“我称为‘你’的那个人自己总是用‘我’这个词思考自己,他把‘我’变为‘你’。”(Бенвенист 1974/2002: 264)人称代词只有在当下的交际中,即在典型交际环境中才有对象,并且无论对方为男女老幼,均可以“你”相称(表示尊敬的“您”除外)。这也从一个侧面说明了第二人称代词指称对象的广泛性和复杂性,它们缺乏统一的、共同的、稳定的、可以包含在词义中的概括性特征。随着会话过程中话轮的交替,“我”和“你”指称的对象也会因时因地不断改变,正是从这个意义上说,人称代词并不表示任何词汇性实质,没有恒量的、相当于称名词“事物性”的语义内容,没有词汇意义。

代词是“借助于一定的上下文及语境来保证其现实指称确定性的一种符号。”(Магирин 1978: 32)当现实交际中说话人向某人称呼“你”的时候,人称代词履行的是“注意力集中于所指示的对象”的功能,从这个意义上说,人称代词“你”是一个索引符号。

## 2.2 作为象征符号的人称代词

由于人称代词(包括第二人称代词)的词义具有这种“索引性”特征(例如,第二人称是说话人用来称呼谈话对方的),所以人称代词一般被归为索引符号。但是,典型的索引符号,尤其是非语言性的索引符号存在性地(本体性地)和自己的外部表征对象相联系,至于何时确立一个符号和这种表征之间的索引关系,对这种本体性的联系并没有影响。比如,人们通常将乌云解释为暴风雨的前兆,将叶落解释为秋天到来的符号,可是,不论人们是否用符号关系将这两种现象联系起来,它们之间的联系都是本体性地存在着的。由此可以推断:索引符号和外部(相对于符号来说)指称事物之间有着必然的、相对固定的内在联系。这种关系可以通过观察而被揭示或发现,而不能通过人为的方式进行规定。

但是,人称代词“你”是整个语言符号系统中的一个分子,从整体上说,语言符号是一种象征符号。象征符号具有代表该对象的意义,无关于相似性和存在性关联,并且具有任意性,或者两者的关系只是按照人为规则确定。(李幼蒸 1999: 483)“我”(I, я)是说话人用来自称,“你”(you, ты)是说话人用来称呼谈话对方,从本质上说,这种联系是偶然的,缺乏理据性,是一种社会约定俗成、并且群体中所有成员共同遵守的结果。所以,在确定人称代词和外部表征对象的过程中,人称代词这种符号和语言外客体之间并不存在必然的、客

观的联系。因此，对于同一对象，说话人可以用第三人称称呼，也可以将其纳入对话场景，并用第二人称称呼。

从解释学的观点来看，语言中的词汇并非纯粹的标签。它们实际上是把现实加以过滤，使之能够被思考和谈论。不能谈论的事物或事件可能同样存在，但是没有说话人的认同，没有和说话人发生关系，它们并没有意义。人称代词的用法也是如此。例如，如果言语客体（你）进入了说话人（我）的感知空间，说话人知道他的存在，但是并没有把他作为交流的对象，他还只是解释的客体，而不是互动的对象，那么，说话人可用第三人称来考虑“他”。试比较：

(49) 把我们带走吧，我们俩换他一个，你们还不便宜？（余华，《在细雨中呼喊》）

(50) 你站起来，我不杀他我就没法在村里活啦。（同上）

而随着两人关系的变化，当说话人将对方当成交际对象，和听话人进行互动的时候，他开始用“你/您”来称呼对方：

(51) 我不会杀你，我不会杀你，我是骗他们。（同上）

上面的例证表明：人称代词和指称对象之间并没有固定的客观的关系，它们之间的关系不是通过人的解释活动而被揭示或者发现的，而是在言语活动过程中，通过约定的方式产生的。

从上文的分析中可以看出，人称代词和它的指称对象并没有相似联系或者因果联系，两者之间的关系从本质上说是强加的、任意的，缺乏必然性，例如，为什么用“你”而不是“我”来指称谈话对方，这无法用逻辑推理的方法来说明。它们只是在交流过程中约定俗成地、相对稳定地应用。所以，包括“你”在内的人称代词（直至所有自我中心成分）不仅仅是一个索引符号，还是一个象征符号。

人称代词同时具有索引符号和象征符号的属性，这也说明了 Peirce 符号分类的模糊性。Peirce 本人也承认自己的符号划分中存在着不足。（Susanne K.Langer 1942: 55-6）结构主义语言学家 F.de Saussure 将符号分为任意性符号和理据性符号，这分别相当于 Peirce 理论中的象征符号和相似符号，可见，索引符号同样处于一个中间过渡的地带。针对 Peirce 理论的这种不足，Соломоник А.（2004: 6-13）根据符号的抽象程度将其分为 5 种类型：自然符号（естественные знаки，表示自然界的符号体系）、形象符号（образы，相当于 Peirce 所说的图像符号）、词汇（слова，指语言体系）、象形符号（иероглифы，在摹状的基础上产生的符号，如地图）、象征符号（символы，专指数字符号）。以此观之，Peirce 所称的索引符号实际上既属于自然符号，又属于词汇符号，具有双重属性。

### 2.3 象征化在人称代词使用中的作用

象征符号的形成是象征化(symbolization)的结果。象征化是指将语音单位和语义单位结合构成象征符号的过程。象征化作为说话人的一种意向性符号活动，不仅需要有一定的上下文，也需要完成一系列的词汇性的和非词汇性的交际活动，以便成功地使用符号。根据 Бюлер（1993: 104-6）提出的关于语言指示性的理论，在使用第一人称代词和第二人称代词的时候，有一系列的因素影响了它们的意义，这些因素包括：声音的力度和属性，目光的投向，注意力关注焦点等。

言语主体（我）在典型言语交际情景下与言语客体（你）的一系列认知行为，这种认知行为包括：a）说话人向对方的注意力方向；b）把听话人纳入进说话人的互动交流范围。由于书面文本条件下交际环境的非典型性，言语客体“你”并不存在，上述的认知行为在很大程度上趋向符号化。这就为人称代词的指称范围扩张奠定了基础。

第二人称代词“你”在典型交际环境中作为一个索引符号来指示听话人。在非典型交际



环境中,这种意义范畴化的结果是,它可以用来表示任何作为交际对象的另一方,包括将自己作为客体进行内心独白,在文本中,作者可以假设一读者并与其进行对话,等等。在这些情况下,人称代词表现出象征符号的特征。

### 3 余论

第二人称代词“你”在典型交际环境和非典型交际环境中具有索引符号和象征符号的双重属性,这说明了交际环境对自我中心成分解释的制约作用。第二人称代词的象征符号用法是其原型意义在文本情况下范畴化的结果。同时可见,Peirce关于符号三种类型划分的完备性是值得商榷的。

#### 附注

1 B.Russell 称之为 egocentric particulars.(Падучева 1996: 200)

2 正是在这个意义上, Бенвенист(1974/2002: 290)将通常所谓的第三人称称之为“非人称”(не-лицо)。

3 Арутюнова (1999: 416) 指出,代词“你”并不描述对象任何特征,只是指出寻找的地点,因此在俄语中不能说“моя ты”“прекрасная ты”等等,只有当受话人存在并且填充题元位置时,限定语可以置于代词之后。例如: Ты, милая, добрая, как ты можешь так говоришь。(你,亲爱的,善良的,你怎能那么说呢。)但是这并不能完全解释汉语中的现象。

4 语言哲学泛指 20 世纪以语言为主要课题的哲学研究,研究语言与思维的关系、语言与实在的关系以及意义理论、真理理论这些基本的语言哲学问题。对语言哲学的范围和属性在学界存在着不同的看法。(陈嘉映 2003: 2-5) 英美分析哲学家遵循科学主义精神,坚持绝对所指论,通过语言分析来追求指称或意义的绝对确定性。侧重于研究专名、通名、摹状词以及语句的指称问题,意义的检验标准问题,言语行为理论,必然世界、可能世界问题等,代表人物有 G.Frege, B.Russell, L.Wittgenstein, J.Austin, P.strawson, A.Tarski 等人。大陆哲学家(主要指现象学家和解释学家)在人文主义精神传统的指引下,遵循相对所指论通过语言解释来追求意义的相对性。侧重于研究语言的本质问题,语言、言语和文字的区别和联系问题,理解、解释和说明的区别和联系等问题。代表人物有 E.Husserl, M.Heidegger, H.Gadamer, M.Merleau-Ponty, J.Derrida, P.Ricoeur 等人。(涂纪亮, 1994: 序, 2-4)

#### 参考文献

- [1]Peirce C. S. 1931-1958 Collected Papers of Charles Sanders Peirce. Ed: Charles Hartshorne et.,T.4. [M]// Cambridge.
- [2]Peirce C. S. 1982 Writings of Charles S. Peirce: A Chronological Edition. T.2. [M]// Bloomington.
- [3]Ricoeur P. 1981. Hermeneutics and the Human Sciences. Edited, translated and introduced by John B. Thompson. [M]// Cambridge.
- [4]Susanne K.Langer, 1942 Philosophy in a new key. [M] // New York, A Mentor Book.
- [5]Арутюнова Н.Д. и др. 1992 Человеческий фактор в языке.[C]//М.
- [6]Арутюнова Н.Д. 1999 Язык и мир человека. [C] //М.
- [7]Бенвенист Е. 1974/2002 Общая лингвистика.[M]//М.
- [8]Бюлер К. 1993 Теория языка. Репрезентативная функция языка.[M]// М.
- [9]Есперсен О. 1924/2002 Философия грамматики[M].Изд.2-е, Пер. с англ. Общ. ред. Б.А.Ильиша. //М., Едиториал УРСС.
- [10]Крылов С.А., Падучева Е.В. 1992 Дейксис. в. кн.: Человеческий фактор в языке. Под ред. Т.В.Булыгина. [C]//М.
- [11]Магирин В.Н. 1978 Гносеологические проблемы знаковой теории языка, фонологии и

грамматики.[M]/Кишинев, Штиинца.

- [12]Падучева Е.В. 1996 Семантическое исследование. [M]// М.  
[13]Падучева Е.В. 1998 Местоимение. в. Кн.: Русский язык. Энциклопедия.[Z]//М.  
[14]Пешковский А.М. 1938 Русский синтаксис в научном освещении. [M]// М.  
[15]Розеньгаль Д.Э., Голуб И.Б. 2003 Современный русский язык. 5-е изд. [M]// М.  
[16]Соломоник А. 2004 Позитивная семиотика. [M] //Минск.  
[17]Ярцева В.Н.(ред.). 2000 Энциклопедия. Языкознание.[Z]//М.  
[18]陈宗明 2004 符号学导论[M], 郑州: 河南人民出版社。  
[19]李勤 2006 俄语语法学[M], 上海: 上海外语教育出版社。  
[20]李幼蒸 1999 理论符号学导论[M], 北京: 社会科学文献出版社。  
[21]申丹 2005 英美小说叙事理论研究[M], 北京: 北京大学出版社。  
[22]涂纪亮 1994 现代欧洲大陆语言哲学[M], 北京: 中国社会科学出版社。  
[23]王寅 2007 认知语言学[M], 上海: 上海外语教育出版社。  
[24]张会森 2003 最新俄语语法[M], 北京: 商务印书馆。  
[25]张家骅 2006 新时代俄语通论[M], 北京: 商务印书馆。  
[26]赵元任 1979 汉语口语语法[M], 吕叔湘译。北京: 商务印书馆。  
[27]中国社会科学院语言研究所 2005 现代汉语词典[Z], 北京: 商务印书馆。

## The Usage and Semiotic Interpretation of personal pronoun “You”

WANG Xiao-yang

(Heilongjiang University, Harbin 150080, China)

**Abstract:** Second personal pronoun “you” is very important both in philosophic and linguistic sense. “I” and “you” embody intersubjectivity in language community. In modern Chinese, second personal pronoun “you” can be differently used to denote meanings, such as defined denotation, non-defined denotation. According to semiotics, “you” is not only an index, but also a symbol. The expansion of its meaning is the result of categorization of its prototypic use in various communication environments.

**Key words:** personal pronoun; you(ni); index; symbol

收稿日期: 2007-06-04

基金项目: 教育部人文社会科学重点研究基地重大项目《西方语言哲学与俄罗斯当代语言学》(项目批准号: 05JJD740181), 黑龙江大学俄语语言文学研究中心承担。

作者简介: 王晓阳(1977-), 男, 河南南阳人。黑龙江大学俄语语言文学研究中心博士研究生。主要研究方向: 俄语语义学、语言哲学。

[责任编辑: 薛恩奎]